



*JK*  
*EB*  
cire (TOU)

4, route des Morillons  
CH-1211 GENÈVE 22

Télégrammes: INTERLAB GENEVE  
Télex: 415647 ilo ch  
Fac-similé: (22) 798 86 85

Téléphone direct: (22) 799  
central: (22) 799 61 11

Réf. BIT/ILO

Votre réf. WEP-14

Ms. C. Bockstal  
Expert Projet RAW/87/004  
c/o UNDP  
B.P. 445  
KIGALI  
Rwanda

**AUX EXPERTS TRAVAILLANT ACTUELLEMENT DANS DES PROJETS  
A COMPOSANTES TECHNOLOGIE/DEVELOPPEMENT DE LA PETITE ENTREPRISE**

Cher collègue,

6 FEV. 1991

Pour certains d'entre vous, ceci est un rappel, pour d'autres une nouvelle: INSTEAD, le service d'informations sur les options technologiques pour le développement, créé en 1988 au siège du BIT, est là pour satisfaire vos besoins en informations techniques.

Par l'accès qu'il fournit à la base de données de la bibliothèque, et à de nombreux répertoires, vous pouvez vous procurer des bibliographies sur un grand nombre de sujets et plus généralement, votre demande sera traitée avec soin pour mettre à votre disposition tout ce qui est disponible au siège en matière d'information technologique (photocopies de rapports, de publications, listes d'institutions, etc.)

En outre, j'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'INSTEAD est aussi à la disposition des ONG, instituts de technologie, et particuliers en quête d'informations pour se lancer dans des activités de production, ou améliorer/diversifier ces dernières dans des secteurs manufacturiers intéressant particulièrement les micro et petites entreprises. C'est pourquoi je vous recommande de référer à INSTEAD les personnes en quête d'information technologique. La brochure ci-jointe vous donnera plus de détails sur les services que nous proposons.

Dans l'espoir d'une collaboration accrue entre INSTEAD et votre projet, je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes salutations.

*G. Thevenon*  
Gabrielle Thevenon  
INSTEAD

Service de la technologie et de l'emploi,  
Département de l'emploi et du développement



## ORIGINE D'INSTEAD

Depuis de nombreuses années, le BIT agit en faveur du développement, de la diffusion et de l'application de technologies adaptées aux conditions socio-économiques des pays en développement. Les activités du BIT dans ce domaine se rapportent à la recherche sur les effets socio-économiques (y compris l'emploi) des options technologiques, l'offre de services consultatifs aux gouvernements, l'exécution de projets de coopération technique et la publication et diffusion d'informations technologiques sur des produits et procédés spécifiques. Ces dernières années, le nombre de demandes d'informations technologiques a atteint un niveau tel qu'il est devenu nécessaire de créer un système d'information technologique. En 1985, le BIT a contracté SATIS, une organisation internationale non gouvernementale, pour effectuer une étude de faisabilité pour la mise en place d'un tel système. Cette étude a débouché sur la création d'INSTEAD au début de 1986. Ce système d'information est opérationnel depuis janvier 1988.

## CLIENTÈLE D'INSTEAD

INSTEAD propose ses services à tous ceux qui, directement ou indirectement, sont engagés dans la promotion, l'évaluation, le développement, la diffusion, l'adaptation et l'application de ce qu'on appelle communément la «technologie appropriée». La clientèle d'INSTEAD comprendra les groupes suivants:

- des artisans, agriculteurs, travailleurs à domicile et entrepreneurs qui pourraient bénéficier des services d'INSTEAD directement ou par l'intermédiaire d'agents de vulgarisation ou de formateurs;
- les agents de vulgarisation;
- les responsables de la planification du développement;
- les instituts de technologie régionaux, nationaux et locaux;
- les agences gouvernementales, en particulier les ministères techniques (ministères de l'Agriculture, de l'Industrie, du Logement, des Travaux publics, etc.);
- les systèmes d'information technologique;
- les organisations non gouvernementales;
- les départements universitaires;
- les bibliothèques et centres de documentation;
- les organisations du système des Nations Unies;
- les organismes financiers;
- les agences d'aide bilatérale;
- le personnel de coopération technique.

## INFORMATION DISPONIBLE À INSTEAD

INSTEAD pourra fournir des informations sur les sujets suivants:

- données techniques sur des produits et procédés spécifiques, en particulier sur les grands secteurs suivants:

- énergie; transformation alimentaire; matériaux de construction pour l'habitat économique; outillage et équipements agricoles; artisanat (par exemple tissage, maroquinerie, poterie).
- des instituts de technologie appropriée: situation, domaine de compétence, couverture géographique, types d'information et de services fournis, etc.;
- fabricants et fournisseurs d'équipements;
- manifestations telles que foires, expositions, ateliers de formation, réunions, projets d'assistance technique, séminaires, etc.;
- effets socio-économiques des options technologiques (publications de nature générale sur des sujets comme l'adoption, le transfert et la diffusion de technologies appropriées).

## FORMES DE L'INFORMATION OFFERTE PAR INSTEAD

Compte tenu de la nature de la demande d'information et de la disponibilité des documents, les informations fournies par INSTEAD pourraient revêtir une ou plusieurs formes:

- recherches bibliographiques sur des produits, procédés, sujets, institutions;
- liste de fabricants et/ou fournisseurs d'équipements;
- copies de catalogues, brochures;
- copies de livres, rapports, articles, etc.;
- liste d'adresses d'institutions, de particuliers, etc.;
- lettre d'information.

## COLLABORATION ENTRE INSTEAD ET LES AUTRES SOURCES D'INFORMATIONS TECHNOLOGIQUES

Les effets bénéfiques d'INSTEAD impliquent l'existence de liens étroits de collaboration entre INSTEAD et les sources d'informations technologiques au niveau international, régional, national et local. Une telle collaboration devrait accélérer les échanges d'informations technologiques et augmenter le volume des informations destinées aux utilisateurs de la technologie. Cette collaboration peut s'établir de diverses manières:

- échange de documents sur une base systématique ou ad hoc. Les modalités de cet échange seront établies sur la base de négociations entre INSTEAD et chaque source d'informations;
- stockage de documents fournis par d'autres sources afin d'augmenter leur diffusion;
- base de données informatisée contenant les résumés de documents fournis par les sources individuelles; ces documents seront distribués aux utilisateurs désireux d'obtenir des informations technologiques sur des sujets spécifiques;
- certaines publications du BIT pourront également être vendues, échangées ou diffusées à diverses sources.



## SÉLECTION DE DOCUMENTS DISPONIBLES

Les publications énumérées ci-dessous ne représentent qu'une sélection des ouvrages disponibles. La liste complète des publications sur la technologie peut être obtenue sur demande.

ILO: *Facing the technological challenge*, a report of ILO activities on technology (includes bibliography of EMP/TEC publications), 1985.

ILO/FAO: *Report of joint inter-agency mission on the preparatory work for the establishment of an African regional network for agricultural tools and equipment*, July 1985.

ILO/Government of Finland: *Implementation of appropriate technology in Philippine forestry*, May 1982.

ILO: *Improved village technology for women's activities - A manual for West Africa*, 1984.

ILO/Government of Botswana: *Initiatives for farm equipment programmes in Botswana: Improving co-ordination*, December 1985.

ILO/JASPA: *Appropriate farm equipment technology for the small-scale traditional sector - Synthesis report*, 1983.

ILO/JASPA: *Farm tools and equipment technology, basic needs and employment*, July 1984.

ILO/NCWD, Ghana: *Fish smoking*, September 1985.

ILO/NCWD, Ghana: *Soap manufacturing*, September 1985.

## SÉRIE DES DOSSIERS TECHNIQUES

Cette série a pour but de familiariser les petits producteurs avec des techniques alternatives de production pour des produits et des procédés divers afin de les aider à sélectionner et à adopter les techniques les plus appropriées aux conditions socio-économiques locales. La version française de ces publications est en préparation.

N° 1: *Tanning of hides and skins*, 1981.

N° 2: *Small-scale manufacture of footwear*, 1982.

N° 3: *Small-scale processing of fish*, 1982.

N° 4: *Small-scale weaving*, 1983.

N° 5: *Small-scale oil extraction from groundnuts and copra*, 1983.

N° 6: *Small-scale brickmaking*, 1984.

N° 7: *Small-scale maize milling*, 1984.

N° 8: *Small-scale paper making*, 1985.

N° 9: *Small-scale processing of pork*, 1985.

N° 10: *Small-scale processing of beef*, 1985.

N° 11: *Le stockage des grains*, 1986.

N° 12: *Small-scale production of stabilised soil blocks*, 1987.

BIT: *Technologie du travail de la corne*, 1986.

ILO: *Solar drying: Practical methods of food preservation*, 1986.

BIT: *Précis de dessin technique à l'usage des artisans*, 1987.

ILO: *Small-scale processing of horn*, 1988.

### Résumé bibliographique

191226 CALL NO.: --> 87TE213  
CAUBERGS, L.  
CENTRE D'ETUDE ET DE DOCUMENTATION SUR LES TECHNOLOGIES APPROPRIÉES  
DANS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT, LOUVAIN  
--- SAVONNERIE: ARTISANALE ET SEMI-INDUSTRIELLE.  
LOUVAIN, 1985. 28 P. (MANUELS TECHNIQUES, NO. 14.)  
/Technical memorandum/, /small scale industry/, /soap/ - /product  
development/, /raw material/s/, /industrial process/, /equipment/,  
/production control/, /economic evaluation/. /Bibliography/,  
/illustration/s/, /table/s.  
FREN  
1985 08.12.8

### Résumé bibliographique (transformation alimentaire)

RAOULT M.P.  
FRANCE. GROUPE DE RECHERCHE ET D'ÉCHANGES TECHNOLOGIQUES  
--- TRANSFORMATION DES FRUITS: JUS, CONFITURES, FRUITS SECS.  
PARIS, 1984. 146 P.  
/Manual/, /food processing/, /food industry/, /fruit/s - /case  
study/, /France/, /industrial production/, /small scale industry/ of  
juice, jelly and dried fruits; /industrial process/ /quality  
control/, /economic evaluation/, /equipment/ needed; /cost/ing,  
/packaging/. /Illustration/s/, /map/s/, /table/s.  
FREN  
1984 07.02.5 ISBN: 2-86844-019-3

### Pour de plus amples informations, prière de contacter

#### INSTEAD

Service de la technologie et de l'emploi  
Département de l'emploi et du développement  
Bureau international du Travail  
CH-1211 Genève 22

Tél. (022) 99 83 19 ou 99 64 20  
Télex 22271 BIT CH Téléfax 98 86 85

